

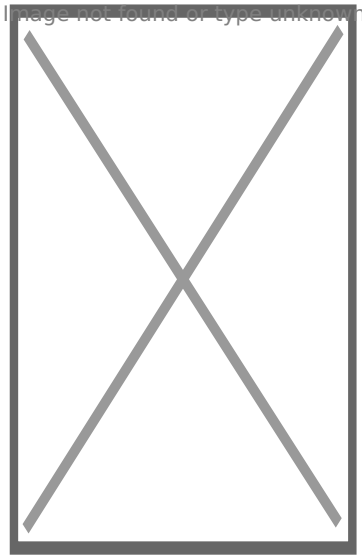
Metrodorus project

Post by "TauPhi" of July 22, 2026 at 10:52 AM

[Quote from Cassius](#)

Tau Phi I have a question here - is this "dehorting" a typo?

It's not. Please compare:



[Plutarch's Morals. Tr. from the Greek by several hands. Cor. and rev. by William W. Goodwin ... With an introduction by Ralph Waldo Emerson : Plutarch : Free Download, Borrow, and Streaming : Internet Archive](#)

26

archive.org

[Quote from Cassius](#)

So this is from Metrodorus and not Epicurus himself? Seems to me I hear this attributed to Epicurus so if it is not that is a misunderstanding that needs correcting.

I can't answer this conclusively. Here's what Parente has to say about this fragment:

It's the Sent. Vat. LI, clarified as a letter by the papyrus discovery; see VOGLIANO, «Studi Ital. Filol. Class.», 1936, p. 267 ff. Discussion on the figure of Pythocles in VOGLIANO, ibid., p. 272; DIANO («Studi Ital. Filol. Class.», 1948, p. 67 ff.); LIEBICH, Philod. Pragm., p. 41. The text that the translation follows is the one established by Vogliano.

For this saying, which Metrodorus probably took with a slight variation from the work of Epicurus, cf. above, p. 478, and VOGLIANO, «Studi Ital. Filol. Class.», 1936, p. 272

The translation I provided comes from Cyril Bailey. I didn't find any differences between Bailey and Parente but there is a possibility that Vatican Saying 51 is not exactly the same as Pap. Berol. 16369. I have no way of verifying this information, unfortunately.